

# Terminologie francophone

Dans un soucis d'uniformiser la traduction francophone des principales chaînes de textes que l'on retrouve dans l'application Tiki, voici deux tableaux montrant :

1. la terminologie commune à toute la communauté francophone.
2. les différences terminologiques propres à certaines communautés francophones, comme le Québec et la France.

English	Français
Article	Article
Forum	Forum de discussion
Tag	Mot-clé
Freetag	Mot-clé
Topic	Sujet
Blog	Blogue
Wiki	Wiki
File gallery	Galerie de fichiers
Tracker	Formulaire
Category	Catégorie
Item tracker	Fiche de formulaire

Dans le cas d'une différence terminologique entre certains utilisateurs ou certaines communautés francophones, utilisez le [forum de discussion de traduction francophone](#) conçu à cet effet. Il s'agit d'y créer un nouveau sujet de discussion à propos de cette différence terminologique de manière à ce que toute la communauté francophone puisse s'exprimer sur les différents choix proposés et s'entendre finalement sur un compromis commun (ou un consensus).

## Terminologie à discuter

English	Français France	Français Canada
Email	Email	courriel